

YUKON

CANADA

MINISTERIAL ORDER 2020/ 30

CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT

Pursuant to the *Civil Emergency Measures Act*, the Minister of Community Services orders

1 The *Civil Emergency Measures Enforcement (COVID-19) Order*, M.O. 2020/13, is repealed and replaced by the attached *Civil Emergency Measures Enforcement (COVID-19) Order*.

Dated at Whitehorse, Yukon,
May 13, 2020.



Minister of Community Services/Ministre des Services aux collectivités

YUKON

CANADA

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 2020/ 30

LOI SUR LES MESURES CIVILES
D'URGENCE

Le ministre des Services aux collectivités, conformément à la *Loi sur les mesures civiles d'urgence*, arrête :

1 L'Arrêté ministériel sur l'application des mesures civiles d'urgence (COVID-19), A.M. 2020/13, est abrogé et remplacé par l'Arrêté ministériel sur l'application des mesures civiles d'urgence (COVID-19) paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,
le 13 mai 2020.

CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT

CIVIL EMERGENCY MEASURES ENFORCEMENT (COVID-19) ORDER

Definitions

1 In this Order

“chief medical officer of health” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *médecin-hygiéniste en chef* »

“enforcement officer” has the same meaning as in the *Summary Convictions Act*; « *agent d’exécution de la loi* »

“health emergency order” means the following:

(a) a Ministerial Order made under the Act for the purpose of dealing with the state of emergency relating to COVID-19 declared on March 27, 2020, by Order-in-Council 2020/61,

(b) an order made by the chief medical officer of health, health officer or medical officer of health under the *Public Health and Safety Act* in relation to COVID-19; « *acte portant sur un état d’urgence sanitaire* »

“health officer” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *agent de la santé* »

“medical officer of health” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*. « *médecin-hygiéniste* »

Authority of enforcement officers

2 All enforcement officers have, in addition to the authorities, responsibilities and duties set out in their individual appointments, the duty and authority to enforce, in accordance with the

LOI SUR LES MESURES CIVILES D’URGENCE

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL SUR L’APPLICATION DES MESURES CIVILES D’URGENCE (COVID-19)

Définitions

1 Les définitions suivantes s’appliquent au présent arrêté :

« acte portant sur un état d’urgence sanitaire » S’entend de ce qui suit :

a) un arrêté ministériel pris en application de la Loi afin de gérer l’état d’urgence lié à la COVID-19 déclaré le 27 mars 2020 en vertu du Décret 2020/61;

b) une ordonnance liée à la COVID-19 faite par le médecin-hygiéniste en chef, un agent de la santé ou un médecin-hygiéniste en vertu de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*health emergency order*”

« agent d’exécution de la loi » S’entend au sens de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*. “*enforcement officer*”

« agent de la santé » S’entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*health officer*”

« médecin-hygiéniste » S’entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*medical officer of health*”

« médecin-hygiéniste en chef » S’entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. “*chief medical officer of health*”

Autorité des agents d’exécution de la loi

2 Tous les agents d’exécution de la loi ont, en plus des pouvoirs, des responsabilités et des devoirs définis dans chacune de leurs nominations, le devoir et l’autorité d’appliquer,

directions of the civil emergency planning officer, the following:

- (a) the Act and any regulations made under it;
- (b) health emergency orders.

Powers of enforcement officers

3 For the purposes of enforcing a health emergency order, the Act or regulations made under the Act, an enforcement officer has, while acting in their capacity as an enforcement officer, all the powers of a peace officer, so long as they exercise their powers in accordance with the directions of the civil emergency planning officer.

Arrest powers of RCMP

3.01 For the purposes of enforcing the Act, regulations made under the Act or an order made under the Act for the purpose of dealing with the state of emergency relating to COVID-19, a member of the RCMP may arrest a person where there are reasonable grounds to believe that the person has committed or is committing an offence by failing to comply with the Act, regulations made under the Act or such an order and the member believes an arrest is necessary in order to prevent continuation, repetition or further commission of the offence.

Prescribed offence under *Summary Convictions Act*

4 For the purposes of the *Summary Convictions Act*

- (a) a contravention of any of the following provisions of the *Civil Emergency Measures Health Protection (COVID-19) Order* is a prescribed offence:

conformément aux directives du responsable de la planification des mesures civiles d'urgence, ce qui suit :

- a) la Loi ainsi que les règlements pris en application de cette dernière;
- b) les actes portant sur un état d'urgence sanitaire.

Pouvoirs des agents d'exécution de la loi

3 Dans le but de veiller à l'application d'un acte portant sur un état d'urgence sanitaire, de la Loi ou des règlements pris en vertu de la Loi, un agent d'exécution de la loi possède, lorsqu'il remplit ses fonctions, tous les pouvoirs d'un agent de la paix, à la condition qu'il exerce ses pouvoirs conformément aux directives du responsable de la planification des mesures civiles d'urgence.

Pouvoirs d'arrestation de la GRC

3.01 Aux fins de l'application de la Loi, des règlements pris en vertu de la Loi ou d'un décret, d'un arrêté ou de tout acte pris en vertu de la Loi pour faire face à l'état d'urgence lié à la COVID-19, un membre de la GRC peut arrêter une personne lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire que cette personne a commis ou est en train de commettre une infraction en ne se conformant pas à la Loi, aux règlements pris en vertu de la Loi ou à un tel décret, arrêté ou acte, et que le membre croit qu'une arrestation est nécessaire afin d'empêcher que se poursuive, se répète ou se perpétue de nouveau l'infraction.

Infraction désignée en vertu de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*

4 Pour l'application de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* :

- a) la violation de l'une des dispositions suivantes de l'*Arrêté ministériel sur la protection de la santé dans le cadre des mesures civiles d'urgence (COVID-19)* est une infraction désignée :

- | | |
|---|--|
| <p>(i) subsection 1(1) – individual must self-isolate,</p> | <p>(i) le paragraphe 1(1) – particulier doit se placer en isolement volontaire,</p> |
| <p>(ii) subsection 1(2) – individual working in mining industry must self-isolate in place other than mine or camp,</p> | <p>(ii) paragraphe 1(2) – particulier qui travaille dans l’industrie minière doit se placer en isolement volontaire ailleurs que dans une mine ou un camp,</p> |
| <p>(iii) subsection 2(2) – individual arriving in Yukon must provide declaration,</p> | <p>(iii) le paragraphe 2(2) – particulier qui entre au Yukon doit fournir une déclaration,</p> |
| <p>(iv) paragraph 2(4)(a) – individual must behave in a way that is consistent with declaration,</p> | <p>(iv) l’alinéa 2(4)a) – particulier doit adopter un comportement qui respecte la déclaration,</p> |
| <p>(v) paragraph 2(4)(b) – individual must follow advice of chief medical officer of health,</p> | <p>(v) l’alinéa 2(4)b) – particulier doit suivre les recommandations données par le médecin-hygiéniste en chef,</p> |
| <p>(vi) paragraph 3(3)(b) – individual must self-isolate to extent possible,</p> | <p>(vi) l’alinéa 3(3)b) – particulier doit se placer en isolement volontaire dans la mesure du possible,</p> |
| <p>(vii) section 5 – no more than 10 persons in same place,</p> | <p>(vii) l’article 5 – limite de 10 personnes dans un même lieu,</p> |
| <p>(viii) section 6 – no consumption at eating or drinking place,</p> | <p>(viii) l’article 6 – pas de consommation dans un établissement de restauration ou débit de boisson,</p> |
| <p>(ix) section 7 – liquor primary premises must not open,</p> | <p>(ix) l’article 7 – l’établissement dont l’activité principale est la vente de boissons alcoolisées ne doit pas ouvrir,</p> |
| <p>(x) section 8 – no dentistry except in emergency,</p> | <p>(x) l’article 8 – dentisterie n’est pas permise à moins d’urgence,</p> |
| <p>(xi) section 9 – personal service establishment must not open; and</p> | <p>(xi) l’article 9 – une entreprise de services personnels ne doit pas ouvrir;</p> |
| <p>(b) the set fine for each of the prescribed offences listed in subparagraphs (a)(i) to (xi) is \$500.</p> | <p>b) l’amende fixée pour chaque infraction désignée énumérée aux alinéas a)(i) à (xi) est de 500 \$.</p> |

Repeal

5 This Order is repealed on the date of the termination of the state of emergency (including any extension of that state of emergency) that was declared on March 27, 2020.

Abrogation

5 Le présent arrêté est abrogé à la date à laquelle prend fin l’état d’urgence (y compris toute prolongation de cet état d’urgence) qui a été déclaré le 27 mars 2020.
